

*Traductores de la Biblia Wycliffe Internacional
7500 West Camp Wisdom Rd.
Dallas, TX 75236l*

Cuidado Integral Internacional

INTRODUCCION

La mayoría de nosotros presupone que estar “casado” es la condición normal para los adultos. Se deduce que la soltería es un estado temporal, anormal, y despreciable. Al formular este documento, buscamos la aportación de muchos solteros y la incluimos. Confiamos que este documento refleje exactamente sus preocupaciones.

Escribir un documento sobre los solteros y esperar que este cubra todas las cuestiones relacionadas con los misioneros solteros sería inapropiado e incorrecto. Tal vez hasta pueda ser ofensivo. En un esfuerzo de hacer justicia a los obreros solteros de nuestra organización, yo empecé por reconocer la diversidad de ellos.

DEMOGRAFÍAS

Aproximadamente un 20% de la membresía de Wycliffe son solteros. Este número representa una población que mientras comparte un estatus de soltería, es en otras maneras sumamente diversa. Hay 1103 mujeres solteras entre los 18 y 90 años de edad. Hay 218 hombres solteros entre los 21 y 85 años. (Esta información es del año 1999). Estos números representan a hombres y mujeres que nunca se han casado, algunos en respuesta al llamado de celibato, a personas divorciadas, aproximadamente a 100 viudas, y un tanto a número de viudos. Algunos de los divorciados y viudos tienen hijos, y algunos de los solteros que nunca se han casado también tienen hijos pero adoptados. A esta combinación debemos agregar el factor cultural, ya que cada país enviador tiene miembros solteros y de algunos países hay más solteros que personas casadas. El primer paso para rendir respeto a este segmento de nuestra membresía es reconocer sus diferencias como grupo y su individualidad como personas.

APORTACIONES

Algunos de los primeros miembros de Wycliffe eran personas solteras. Ellos eran personas efectivas y resistentes. A través de los años los miembros solteros han continuado funcionando productivamente en toda área –administración, liderazgo, academia, traducción, lingüística, literatura, medios de comunicación no impresos, y en todo el servicio y apoyo de las funciones de nuestra organización. Muchos han trabajado cómoda y compatiblemente con equipos de casados para terminar proyectos de lenguaje o inclusive ellos mismos los han terminado. Un equipo de mujeres solteras terminó tres traducciones del Nuevo Testamento en dos países Latinoamericanos. Una mujer soltera terminó la traducción de dos Biblias para un país en el Oeste de África. La cantidad de materiales escritos en el área de lingüística, literatura y traducciones han aumentado debido a la aportación de los solteros. Algunos de nuestros mejores asesores son hombres y mujeres

solteros. La aportación de las personas solteras en la tarea de la traducción de la Biblia debe ser reconocida y celebrada.

Sin embargo, debe tomarse en cuenta que la dedicación y empeño observado en los obreros solteros ha dado un resultado negativo que ha sido el crecimiento del “mito” de una organización que dice que los solteros “pueden trabajar mas fácilmente” que los casados, y especialmente de los que tienen hijos. Todos tenemos necesidades y deseos similares. Los solteros necesitan el mismo tipo de consideración individual y cuidado que las personas casadas. En algunos casos, los solteros tal vez necesiten mas cuidado de la organización que una pareja o familia; por ejemplo, una persona que acaba de enviudar, una mujer soltera dentro de un ambiente peligroso, o cuando se requiera consejo en medio de cambios importantes de la vida.

OPORTUNIDADES Y RETOS

Existen oportunidades de liderazgo, administración, y estudios avanzados para todos los miembros. Sin embargo, nuestra organización no ve automáticamente las habilidades de la persona al considerar una posición. La tendencia es ver primero el género. Tal vez esto se deba a la suposición que la mujer soltera o casada esta ocupada con responsabilidades personales o que no tiene el carácter fuerte para llevar una carga tan pesada como la del liderazgo, servicio en el comité, o para dirigir las instituciones académicas. Otra cuestión es el hecho de que casi siempre buscamos lo tradicional - la red del "hombre líder"- que hace aún más difícil para una mujer ser parte. Junto con estos factores está la dificultad que algunas personas tienen para dar cuenta a las mujeres en el área administrativa.

Las personas casadas, y las mujeres y hombres solteros igualmente enfrentan el reto del auto cuidado mientras llevan la carga pesada de la administración. Sin embargo una persona soltera es más propensa a sentirse sola por causa de la falta de un confidente que le apoye emocionalmente.

Los solteros a menudo sirven en posiciones de mucha responsabilidad, pero ellos tienen que buscar y ganar más energéticamente las oportunidades de avance profesional y servicio en una posición visible de autoridad, y tal vez les cueste más de lo correspondiente que a las personas casadas.

CONSEJOS DE UN SOLTERO

Uno de nuestros trabajadores solteros ofreció los siguientes consejos, primero a los solteros, y luego a sus amigos casados.

De soltero a soltero

- Sigue adelante con tu vida. Si Dios quiere que te cases, el proveerá – dentro y fuera de tu país de origen.
- Desarrolla maneras de evitar y manejar la tentación.
- Por causa de la redención de Cristo, tú eres profundamente amado, completamente agradable, y absolutamente entero en Él.
- En la aceptación hay Gracia.
- ¡Cosas peores pueden sucederte que el quedarte soltero!
- La vida es muy corta, para qué perder el tiempo preguntándote porque Dios te ha mantenido soltero. ¡Disfruta la vida!
- Adopta a una familia.
- Haz un hogar para ti y tus amigos.
- Trata de evitar ser egoísta.

Las Ventajas de ser Soltero y sin Hijos

- Podemos dedicarle más tiempo al ministerio.
- Tenemos más tiempo a solas, y eso nos permite enfocarnos más fácilmente en nuestra relación con el Señor.
- Tenemos más control de nuestro tiempo – para estudiar, viajar y visitar.
- Nuestros horarios son más flexibles. Podemos mudarnos, retrasarnos, quedarnos tarde, y no afectar los planes de otros.
- A menudo formamos lazos más fuertes con amistades, tanto como los amigos nacionales y otros.
- Somos forjados al hacer muchas cosas para nosotros mismos.
- ¡Podemos cambiar de compañeros de cuarto si no nos llevamos bien!

Retos que Enfrentan los Solteros:

- Los nacionales pueden mal interpretar nuestra soltería como si fuera un defecto.
- Podemos sentirnos como que “nos hemos perdido de algo” por no tener un cónyuge o hijos.
- La posible falta de compañía cercana de alguien.
- Algunas veces tenemos opciones limitadas en cuanto al compañero de cuarto o se nos requiere que vivamos con alguien.
- A veces no hay nadie con quién compartir nuestras alegrías y problemas.
- Las vacaciones a solas no son divertidas.
- En algunas situaciones, no sentimos como “el raro”.
- Particularmente en el extranjero, tal vez no tenemos o si tenemos, son limitadas las relaciones con el sexo opuesto.
- La Soledad.
- Temor de ser egocéntrico y apartado.
- Nuestra identidad puede ser fundada en nuestro trabajo.

De los Solteros para Nuestros Amigos Casados

- Así como el matrimonio, la soltería es un regalo para el crecimiento.
- Sean sensibles a nuestros sentimientos sobre la soltería y hablemos de ellos. No nos tengan lástima – tal vez nosotros si valoramos nuestra soltería.
- Aunque sí disfrutamos escucharles platicar de sus hijos, también apreciaríamos el hablar de otras cosas.
- La soltería no necesariamente es un sacrificio. Nuestro ministerio con el Señor puede que sea nuestra *primera* prioridad.
- Déle gracias a Dios por su cónyuge y familia y valórelos.
- Somos sus hermanos y hermanas en Cristo – completos, amados en Él, sus colaboradores, y dotados de una manera única.
- Tome el tiempo para conocernos.
- Y de vez en cuando permítanos saborear la vida familiar.

Nota: La retroalimentación sobre la soltería (contenida en los marcos) ha sido reproducida junto con la redacción con permiso de “Heart to Heart” (De Corazón a Corazón), un periódico para mujeres misioneras.

CUIDADO RECÍPROCO DE COMUNIDAD

Ya sea que estemos solteros o casados, nuestras necesidades básicas son más o menos iguales. La mayor diferencia parece ser que el soltero no necesariamente tiene una relación adulta y estable donde las responsabilidades diarias se comparten. Aquí es cuando la comunidad toma su papel. Llevar la carga es parte de nuestra responsabilidad con otros. Nos valoramos unos a otros, ya sea que seamos solteros o casados, y lo demostramos al dar respeto, aprecio, afecto, comprensión, tiempo, oportunidad y lealtad. Todos necesitamos de un amigo, alguien que sea leal, que escuche, que dé una retroalimentación correctiva, que comparta libremente. Algunas veces se necesita la ayuda tangible y práctica – por ejemplo, la compostura del carro, un mediador que interceda cuando las expectativas administrativas exigen más del tiempo disponible de la persona, orientación financiera para administrar los fondos de jubilación, cuidar de los padres de edad avanzada, ayudar a pagar las becas escolares, o alguien que ore por las decisiones mayores de la vida. Muchas de estas cosas se “dan” en la relación matrimonial. Los solteros necesitan saber que tal ayuda está disponible para ellos también.

Una mujer soltera recientemente escribió: “Creo que lo más difícil para mí de ser soltera es tomar decisiones sola la mayoría del tiempo... es particularmente difícil el área de tomar decisiones significativas de cambio de vida...” Los solteros necesitan de alguien quien esté

comprometido con su bienestar, y les ayude a evaluar los factores que involucran cualquier decisión, tales como la presión de “caminar en fe” contra la necesidad de mantener el equilibrio y salud emocional.

El cuidado comunitario se extiende en ambas direcciones. Los solteros necesitan oportunidades para dar al igual que para recibir. Es frustrante tener un amigo soltero que supone que el matrimonio resuelve todos los problemas. Así como hay aspectos de la soltería que se escapan del entendimiento de las personas casadas, también hay aspectos del matrimonio que los solteros nunca experimentarán (por ejemplo: un niño de voluntad firme, la muerte de un cónyuge, la soledad indecible dentro del matrimonio).

El tiempo personal y discrecional es un regalo que un soltero necesita guardar cuidadosamente. Fácilmente puede ser visto como un tiempo disponible para otros miembros o para la rama administrativa. Puede ser motivo de envidia para las madres que a menudo desean un tiempo personal y que rara vez lo obtienen. El tiempo personal es una necesidad válida para los casados y los solteros, y darlo debe ser un gesto consciente y generoso. La respuesta “No” a una petición de servicio debe ser respetada.

Las cuestiones de responsabilidad personal para todos incluyen nuestra relación con Dios en cuestiones de justicia y provisión de necesidades y cuidado, habilidades en las relaciones interpersonales y un profundo compromiso de hacer amigos y serlo, y también la iniciativa en el cuidado propio y mantenimiento de la vida.

Mientras que algunas personas disfrutan realmente las actividades como la compostura de pequeños aparatos, usar la computadora, y dar mantenimiento a su propio vehículo, hay otras que no. Pero aun para aquellas que no lo disfrutan, sobrevivir puede significar el estar dispuesto a aprender estas habilidades. La vida próspera de un misionero requiere un alto grado de habilidad técnica tanto como habilidad para relacionarse. Entre más un soltero pueda aprender y hacerlo por él /ella mismo, más independiente y seguro se sentirá. El o ella se sentirán mejores miembros de la comunidad si aportan algo en lugar de pedir constantemente.

El cuidado propio puede ser un área especialmente desafiante para aquellos que han perdido a su cónyuge a una edad avanzada y que estaban impuestos a compartir las responsabilidades y que no están preparados para encargarse de las responsabilidades de la otra pareja. Tal vez ellos se sientan como una carga para la comunidad.

CUESTIONES ESPECÍFICAS

A continuación una lista de cuestiones que deben ser reconocidas y manejadas por todos o casi todos los solteros en el servicio misionero:

- Buscar y encontrar compañerismo o un grupo de amistades para socializar y relacionarse.
- Comprometerse con otro soltero (¿qué tan extenso debe ser ese compromiso? ¿Cuánto debe durar?). Los solteros que tienen amistades cercanas corren el riesgo de ser llamadas codependientes o aun peor, lesbianas u homosexuales.
- Irse - tener que despedirse en muchas ocasiones.
- Encontrar y mantener el apoyo, las finanzas limitadas significa tener que vivir con varias personas.
- Sentirse fuera de lugar, que no pertenece en ningún lado.
- Aportar (satisfacción con la carga de trabajo).
- Tratar de buscar un papel para él mismo.
- Soledad, no tener un confidente.
- Las necesidades sexuales insatisfechas.
- Sentir atracción hacia los nacionales.
- Tratar con personas de carácter fuerte.
- Terminar una buena amistad por causa de enfermedad, casamiento, muerte o por cambio de campo/trabajo.
- Su familia cercana no lo entiende y ni cuida de él/ella.
- Estar consciente que el reloj biológico de él/ella sigue marchando.
- Expectativas y ilusiones insatisfechas de conocer a alguien con quién casarse.
- No sentirse en el mismo paso que sus compañeros casados y que tienen hijos.
- Tratar con el deseo de querer casarse.
- Seguridad- quién me va a cuidar cuando me enferme o envejezca.
- Adecuarse
- Viajar sólo/a.
- Tener pocas opciones para tener compañerismo.
- Su hospedaje es impredecible.
- No ser comprendido por la cultura anfitriona, y tener que estar dando explicaciones.
- Cuestiones de justicia- ¿Es Dios realmente justo? ¿Suple realmente mi necesidad?
- Tal vez encuentre identidad en su trabajo y sea tentado a trabajar de más, lograr más.
- Tiene hambre de amor, puede ser tentado a tener una relación que no es apropiada.
- No esta seguro de cuales son límites apropiados con el sexo opuesto.
- Las amistades pueden romperse por causa muchas razones, y esto puede hacerle sentir culpable.
- Regresar a su país de origen solo, por un tiempo permitido o para jubilarse.
- Tener muchas solicitudes durante el tiempo de permiso, él/ella es solo una persona para reunirse con muchas.
- Se espera que la mujer soltera cuide de sus padres de edad avanzada.

Un documento por separado puede ser creado para las viudas, para las personas divorciadas que tienen hijos, y otro para los solteros que adoptan hijos. Hay retos específicos en estos roles que añaden más estrés al de vivir en otra cultura durante su servicio misionero.

Si los solteros van hacer exitosos en las misiones, tendrán que hacer los ajustes necesarios sobre cualquier cuestión mencionada arriba que aplique a ellos tan pronto surja. Muchos lo hacen y alcanzan una carrera satisfactoria, relaciones edificantes y valiosas, y oportunidades de todo tipo. ¿Que les ha ayudado alcanzar esto? Solamente ellos se lo pueden decir. Mi consejo es que busquen a una persona soltera que ha servido por varios años en las misiones y le pregunten sobre su período de ajustes, su relación con Dios, sus sorpresas y desilusiones, áreas de crecimiento, y su herencia para los miembros más jóvenes y más nuevos.

Deleted: vivir en otra cultura - - - -

... [1]

SOLTEROS SALUDABLES

La salud espiritual de los solteros y casados parece ser igual. Las personas que están en paz son personas que están— en paz con Dios y con lo que Él es, y con lo que Él les ha dado y no ha dado, que están en paz con las personas que les rodean y en paz con ellos mismos. Una persona saludable será una persona que crece, aprende y se relaciona. Ellos reflejarán el fruto del Espíritu (Gálatas 5:22-23), la sabiduría de lo alto (Santiago 3:13-18), y la bendición de obedecer al Señor (Mateo 5:3-12).

Hay otros dos documentos que deben ser considerados aparte de este. El primero se titula “Cuestiones que Enfrentan las Mujeres en el Campo: Desde una Perspectiva de una Mujer” (“Issues Facing Women on the Field: From A Single Woman’s Perspective”) escrito por Cindy Langermann, una lingüista soltera en el campo que escribe desde su experiencia sobre la conciencia de la soledad, hospedaje impredecible, y muchas otras cuestiones mencionadas arriba. El segundo documento es “Responsabilidad de Unos con Otros” (“Responsibility for One Another”) por Laura Mae Gardner, 1994. También está en el proceso un documento sobre la experiencia de un hombre soltero.

Nota: Quiero agradecer especialmente a los muchos solteros que compartieron sus corazones y aportaron de gran manera a este documento.

vivir en otra cultura

Section Break (Next Page)
